

Trap-27

<テキスト 124,125 ページ>

(8) 今になって私が見つかったのは、単一言語辞書にも二ヶ国語辞書にも特別な使い方があり、その選択は自分の目的によるということだ。もしあなたが、外国語の文章の一般的な意味を理解したいのであって、自分の意見をその言語で表現する必要がないのなら、二ヶ国語辞書で十文かもしれない。もし、プロの翻訳家として働くなら、特別な二ヶ国語辞書を使う必要があるとわかるだろう。しかし、あなたの最終目的が、外国語をはっきりと理解し、様々な単語を使ってその言語を話したり書いたりすることならば、基本的な語彙を自在に操れるようになったらすぐに単一言語辞書を手に入れることをおすすめする。私は、お婆の知恵のおかげで、英語の力が進歩したと思う。

問 著者は()とほのめかしている。

- ①二ヶ国語辞書を使い続けることによって、学習者は言語を自在に使える能力を獲得することができにくくなる
- ②学習者は、英語を勉強し始めたらすぐに、単一言語辞書を使い始めるべきだ
- ③二ヶ国語辞書の役割は衰退していて、単一言語辞書はより人気がある
- ④学習者が単一言語辞書で単語を探するとき、二ヶ国語辞書でもその単語をチェックすべきだ

<テキスト 126,127 ページ>

類題演習

(7) 彼女が就職活動の中で入手した知識で、アンは今、IT革命の結果として、仕事そのものの姿が変わったのだと理解した。にもかかわらず、彼女はまだ建築に興味があり、この分野では様々な機会の広がりがあると感じた。建築デザインそのものを学ぶことよりもむしろ、アンは、建築家が彼らのデザインのために必要な設計明細書と材料の専門家になろうと決心した。また彼女は、このタイプの専門家のためには、ひとつのオフィスでは十分な仕事がないことも知った。しかしながら、彼女は異なった国々の様々な人々と協力する、フリーの専門家として働けると確信している。アンは今、IT革命が開けて、雇用機会を有利にすることを楽しみにしている。

問 アンが仕事を始めるとき、彼女は()

- ①一緒に働く人々と同じオフィスにはいないかもしれない
- ②新しくデザインされた無料コールセンターで働くことになるだろう
- ③彼女の雇い主のいる街に引っ越すことになりそうだ
- ④引退するまで勤務できる会社に就職したい